



Getreidefeuchtemessgerät mit Mahlwerk



WILE 78 GETREIDEFEUCHTEMESSGERÄT MIT MAHLWERK

Danke, dass Sie sich für ein Wile Gerät entschieden haben!

Wile 78 ist ein sehr schnelles und präzises Messgerät mit Mahlwerk, das Skalen für mehr als 20 verschiedene Getreide- und Samenarten hat. Dank seiner kompakten Größe kann man es einfach zu den Messorten mitnehmen. Die Probengröße des Messgerätes ist klein. Es ist bequem, damit Messungen vor Beginn der Erntezeit durchzuführen.

Bevor Sie das Getreidefeuchtemessgerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte gründlich die Gebrauchsanweisung.

1. Inhalt der Verpackung



1. Wile 78 Getreidefeuchtemessgerät
2. Messlöffel (9 ml) in dem Deckel
3. Tragetasche
4. Reinigungsbürsten (2 St.)
5. Batterie
6. Gebrauchsanweisung

2. Eigenschaften

- Automatische Berechnung des mittleren Feuchtigkeitsgehalts
- Möglichkeit, die Messergebnisse einzeln an jede Getreideart anzupassen
- Anzeige der Batteriespannung
- Automatische Temperaturkompensation
- Beschichtete, hoch belastbare Mahlklingen
- Anpassung des Displaykontrasts
- Gut lesbares LCD-Display

3. Gebrauchsanweisung

Tasten



- Start, ausschalten (halten Sie die Taste gedrückt)
- Zum Hauptmenü
- Zurück ins Menü gehen

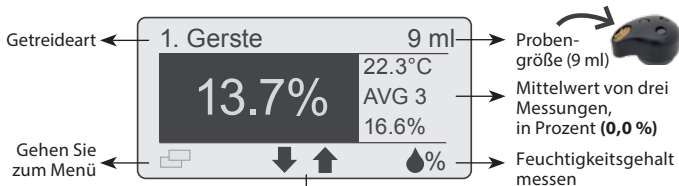


- Mit den Pfeilen im Menü vorwärts gehen
- Menüwerte mit Pfeilen ändern

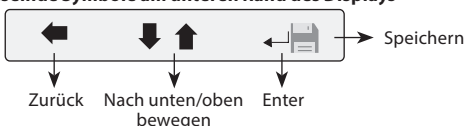


- Auswahl bestätigen
- Speichern
- Messung starten

Symbole auf dem Display



Wechselnde Symbole am unteren Rand des Displays



Messung

1.



Legen Sie eine neue Batterie in das Getreidefeuchtemessgerät ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung der Batterie (entsprechend den Markierungen (+/-) auf der Geräteunterseite).

2.



↑ Drücken Sie POWER ON [Icon]. Wählen Sie das gewünschte Getreide aus dem Menü mit ↑ ↓ und drücken Sie [OK]. Nach Auswahl der Getreideart wird die benötigte Probengröße (9 ml / 18 ml) in der oberen rechten Ecke des Displays angezeigt.

3.



Geben Sie das Getreide mithilfe des Messlöffels (9 ml) im Deckel in die Mühle. Schütteln Sie die Mühle, bis das Getreide glatt ist.
9 ml = 1 Messlöffel
18 ml = 2 Messlöffel

4.



Mahlen Sie das Getreide, indem Sie den Deckel bis zum Stopper drehen.

5.



Starten Sie die Messung durch Drücken von [OK].

6.



Reinigen Sie das Mahlwerk nach jeder Messung gründlich mit den im Set (in der Verpackung) mitgelieferten Bürsten. **NACH DER REINIGUNG** ist das Messgerät für eine neue Messung bereit.

Das Messgerät schaltet sich automatisch ab (oder durch Gedrückthalten der Taste [Icon]).

Die zur Messung verwendete Getreideprobe muss ordnungsgemäß entsorgt werden.

Tipp:

Wenn Sie sehr ölige oder feuchte Körner messen, ist die Reinigung der Mühle nach der Messung einfacher, wenn Sie zum Abschluss des Mahlvorgangs z. B. trockenen Weizen oder trockene Gerste mahlen.

Probennahme

- Nehmen Sie immer mehrere Proben. Der Mittelwert gilt als Ergebnis!
- Ist die Probe sehr trocken, empfiehlt es sich, das erste Messergebnis nicht zu berücksichtigen. So stellen Sie sicher, dass die Mühle möglichst trocken und sauber ist.
- Entfernen Sie alle Rückstände und grünen Körner (und auffälligen Körner) aus der Probe.

Probennahme direkt aus dem Trockner:

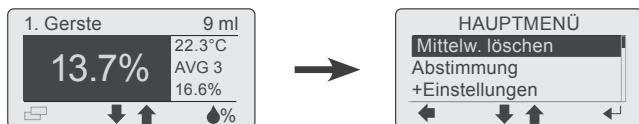
- Lassen Sie die Temperatur sich vor der Messung eine Weile stabilisieren.
- Der Feuchtigkeitsgehalt der Getreidecharge variiert in verschiedenen Teilen des Trockners bis fast zum Ende des Trocknungsprozesses. Nehmen Sie daher Proben an mehreren Stellen!

Vergleichen Sie den Messwert Ihres Feuchtemessgeräts stets mit dem Messwert der Vorprobe und des Empfangsmessgeräts (und niemals mit dem Messwert eines anderen Schnellmessgeräts). Bei Abweichungen kann die Skala des Messgeräts so angepasst werden, dass der gleiche Messwert angezeigt wird. Siehe Kapitel 4. Menüs, Punkt **Abstimmung**.

4. Menüs

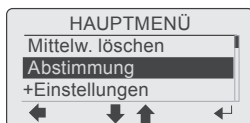
Hauptmenü

So gelangen Sie ins **Hauptmenü**: Starten Sie das Messgerät durch Drücken von . Wenn das Symbol  im Display erscheint, drücken Sie erneut , um die Ansicht **Hauptmenü** zu öffnen.



Abstimmung (Korrektur der Messergebnisse)

Das Messergebnis, das durch das Messgerät angegeben wird, kann aufgrund einer bekannten Probe korrigiert werden. Die Korrektur erfolgt durch gleichzeitiges Drücken der Tasten   (oder durch Auswahl von **Abstimmung** im **Hauptmenü**).

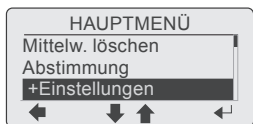


Anschließend nehmen Sie die Korrektur mit den Tasten   vor und drücken Sie . Die Ansicht der Korrektur hängt davon ab, ob das Messergebnis auf der Anzeige angezeigt wird.



Menü Einstellungen

Im **Hauptmenü** gelangen Sie über die $\uparrow\downarrow$ Tasten zu **+Einstellungen**. Drücken Sie **OK**.

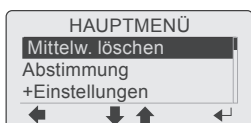
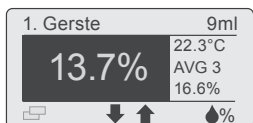


Im Menü finden Sie:

- Sprache
- Temperatur
- Auto Off (automatische Ausschaltverzögerung)
- Beleuchtung
- Kontrast
- Batterie
- Info

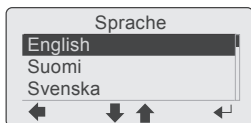
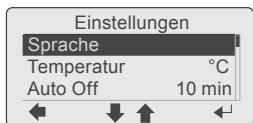
Berechnung des Mittelwerts

Das Messgerät berechnet automatisch den Mittelwert der vorherigen Messungen und zeigt ihn unten rechts im Display an. Die Anzahl der in die Berechnung einbezogenen Messungen wird über dem Mittelwert angezeigt. Der Mittelwert kann durch Drücken der **Power** Taste und Auswahl von **Mittelw. löschen** zurückgesetzt werden.



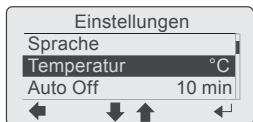
Sprachauswahl

Die Sprache des Getreidefeuchtemessgeräts lässt sich im Menü **Einstellungen** unter **Sprache** ändern.

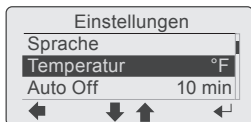


Auswahl der Temperatureinheit

Die Temperatureinheit kann im Menü **Einstellungen** unter **Temperatur** (°C / °F) geändert werden.



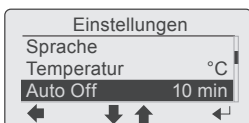
ODER



Automatische Ausschaltverzögerung

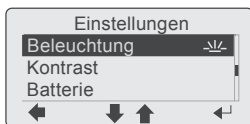
Das Messgerät schaltet sich nach einer festgelegten Zeit automatisch aus. Die Ausschaltverzögerung (**Auto Off**) kann zwischen 10 Sek. und 10 Min. eingestellt werden.

Die Verzögerung lässt sich durch Drücken der Taste **OK** ändern. Alternativ können Sie das Messgerät auch durch Gedrückthalten der roten Einschalttaste **Power** (oder durch Auswahl von **Ausschalten** im **Hauptmenü**) ausschalten.



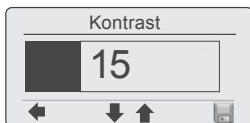
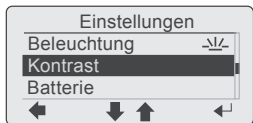
Beleuchtung

Die Beleuchtung des Displays kann im Menü **Einstellungen** unter **Beleuchtung** ein- und ausgeschaltet werden.



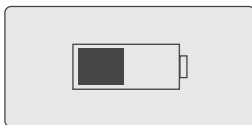
Displaykontrast

Der Displaykontrast kann im Bereich **Kontrast** angepasst werden.

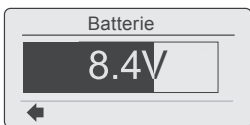
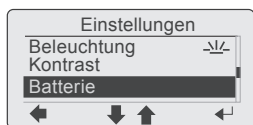


Batteriewechsel-Erinnerung

Das Messgerät gibt eine Warnung aus, wenn die Batteriespannung zu niedrig ist (**<6,5 V**). Die Batterie sollte ausgetauscht werden, wenn das folgende Symbol auf dem Display erscheint.



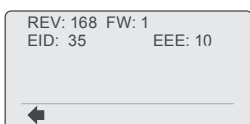
Die Batteriespannung kann im Menü **Einstellungen** unter **Batterie** überprüft werden. Wir empfehlen, die Batterie zu Beginn jeder Saison durch eine neue zu ersetzen.



Wenn das Getreidefeuchtemessgerät längere Zeit nicht verwendet wird, lassen Sie die Batterie nicht im Messgerät.

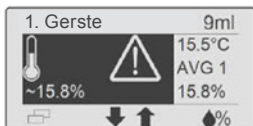
Info

Das **Info-Menü** zeigt die im Gerät verwendeten Software- und Skalenversionen an. Es bietet nützliche Informationen für Wartung und Kundenservice.



Warnung bei irregulären Bedingungen

Wenn der Temperaturunterschied zwischen Messgerät und Getreide sehr groß ist, wird auf dem Display ein **Thermometersymbol** als Warnung angezeigt.



Wenn die Temperatur des Messgeräts sehr niedrig ist, wird auf dem Display ein **Schneeflockensymbol** als Warnung angezeigt.



5. Technische Daten

Batterie.....	9-V-Alkalibatterie (6LR61)
Genauigkeit / Wiederholbarkeit	+/- 0,5 % Feuchtigkeitsanteil (nach Korrektur des Messergebnisses, wenn die Feuchtigkeit unter 18 % liegt)
Korrektur der Mess- ergebnisse (Abstimmung).....	+/- 10 Prozentpunkte für jede Getreideart
Temperaturbereich.....	Messtemperatur: 5 - 50 °C (41-122 °F)
Messprinzip.....	Mahlwerk, Widerstandsmessung
Gewicht (mit Batterie)	915 g

6. Wartung des Messgeräts

Lagern Sie das Messgerät trocken und schützen Sie es vor Feuchtigkeit. Nach Abschluss der Messungen entnehmen Sie die Probe aus der Mühle und reinigen Sie diese sorgfältig. Wir empfehlen außerdem, das Messgerät regelmäßig in einem autorisierten Servicecenter überprüfen zu lassen.

7. Garantie

Dem Messgerät wird eine Garantie von 2 Jahren gegen Material- und Herstellungsfehler gewährleistet. Die Garantie ist gültig für 24 Monate ab dem Kaufdatum. Der Kunde soll das defekte Gerät dem Hersteller oder Verkäufer senden. **Mit dem Gerät soll eine Beschreibung des Fehlers, Kontaktangaben und eine Kopie des Kaufbelegs (inkl. Kaufdatum) übergeben werden.** Der Hersteller wird das defekte Gerät reparieren oder mit einem neuen Gerät so schnell wie möglich ersetzen. Die Gewährleistung des Herstellers ist auf den Kaufpreis des Geräts beschränkt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fahrlässigen Umgang, unsachgemäße Bedienung oder Reparaturen durch Drittpersonen entstanden sind. Die Garantie deckt keine indirekten Schäden ab, die direkt oder indirekt durch die Verwendung oder Unfähigkeit der Verwendung des Geräts entstanden sind.

8. Entsorgung

Gemäß der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU sollte dieses Gerät nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt, sondern gemäß den örtlichen Gesetzen getrennt als Elektro- und Elektronikaltgerät gesammelt und behandelt werden. Entfernen Sie zuerst die Batterie. Ausrangierte Batterien müssen gemäß den örtlichen Vorschriften recycelt werden.



9. EU Declaration of Conformity

According to ISO/IEC 17050-1 Farmcomp Oy (Jusslansuora 8, 04360 TUUSULA, FINLAND) under its sole responsibility hereby declares, that its product Wile 78 conforms to the EMC directive 2014/30/EU by following the harmonised standard EN IEC 61326-1:2021 and to the RoHS directive 2011/65/EU as amended by directive (EU) 2015/863 by following the harmonised standard EN IEC 63000:2018. Signed Declaration of Conformity documents are filed at Farmcomp Oy, Tuusula. Farmcomp Oy, Jusslansuora 8, FIN-04360 Tuusula, Finland. tel. +358 9 77 44 970, e-mail: info@farmcomp.fi. Company ID FI 3274992-1 Tuusula, Finland.





Jusslansuora 8, 04360
TUUSULA, FINNLAND

info@farmcomp.fi
www.wile.fi

99207810